

Prénom/Vorname

Nom/Name

Adresse

Téléphone/Telefon

Date de naissance/Geburtsdatum

Je suis étudiant(e) ou demandeur d'emploi\* / ich bin Student(in) oder arbeitssuchend\*  
\*Le cas échéant, veuillez ajouter une copie **récente** de votre carte d'étudiant(e)/certificat ADEM au formulaire d'inscription. / \* Wenn ja, fügen Sie bitte eine **rezente** Kopie Ihres Studentenausweises oder ein Zertifikat der ADEM bei.

Je désire m'inscrire au(x) cours suivant(s)/Ich möchte mich in folgende(n) Kurs(e) einschreiben:

« **ABSTRAKT MOLEREI** » (max 8 personnes)

Responsable: Yvette Rischette

09.10, 16.10, 23.10, 06.11, 13.11, 20.11, 27.11, 04.12, 11.12, 18.12

Mercredi de 19h à 21h30

« **LA TECHNIQUE DE SCULPTURE SUR ARGILE** » (max 8 personnes)

Responsable : Kingsley Ogwara

03.10, 10.10, 17.10, 24.10, 07.11, 14.11, 21.11, 28.11, 05.12, 12.12

Jedi de 19h à 21h30

**Au Pavillon d'Art/ Im Kunstpavillon - rue des cheminots à Bettembourg**

**Tarif par trimestre : 75.-€/ Preis pro Trimester : 75.- €**

**Conditions d'inscription:** Nous nous réservons le droit de reporter une formation au cas où nous n'aurions pas un minimum de 5 participant(e)s inscrits 3 jours ouvrables avant la séance. **Factures :** Les frais de participation pour votre cours vous seront facturés après la fin de la formation. Pour chaque inscription non annulée par écrit au moins 5 jours ouvrables avant la date du cours, nous facturons 50% du montant initial. Une remise de 50% est accordée aux personnes sans revenu (étudiants, demandeurs d'emploi) après remise d'une carte d'étudiant ou d'un certificat adéquat. Le prix total du cours est facturé même en cas d'absence pendant quelques séances. Dans certains cas de force majeure, il est possible d'obtenir un remboursement partiel pour un cours abandonné avant sa fin. La décision sera prise par le collège échevinal selon le cas.

**Einschreibungsbedingungen:** Wir behalten uns die Möglichkeit vor, einen Kurs zu verlegen, falls nicht 3 Tage vor Beginn mindestens 5 Teilnehmer(innen) eingeschrieben sind. **Rechnungen:** Nach dem Kurs wird Ihnen eine Rechnung von der Gemeindeverwaltung zugestellt. Jede Einschreibung, welche nicht wenigstens 5 Werktage vor Kursbeginn schriftlich storniert wurde, stellen wir mit 50% der Teilnahmegebühr in Rechnung. Personen, welche über kein Einkommen verfügen (Studenten, Arbeitssuchende) erhalten 50% Rabatt – nach Vorlage eines Beleges. Die Teilnahmegebühr gilt für die gesamte Kursdauer. Falls Sie während einiger Stunden abwesend waren, wird Ihnen dennoch der gesamte Betrag berechnet. In bestimmten Fällen ist es möglich einen abgebrochenen Kurs nur teilweise in Rechnung gestellt zu bekommen. Der Schöffenrat wird hierüber von Fall zu Fall entscheiden.

Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'inscription. / Ich habe die Einschreibungsbedingungen zur Kenntnis genommen.

En cochant cette case, j'accepte que les informations saisies dans le présent formulaire soient traitées conformément au règlement européen pour la protection des données, suivant le détail en annexe. / Ich bin damit einverstanden, dass meine Angaben im gegenwärtigen Formular, wie im Anhang beschrieben, im Rahmen des Europäischen Datenschutzgesetzes verarbeitet werden.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
(Localité/ Ort)

\_\_\_\_\_  
(Date/Datum)

\_\_\_\_\_  
(Signature/Unterschrift)

Veuillez, s'il vous plaît, envoyer ce formulaire **dûment signé** à / Bitte senden Sie das **unterzeichnete** Formular an : Service des relations publiques ■ 13, rue du Château ■ L-3201 Bettembourg  
Tél. 51 80 80 -899\* ■ Fax 51 80 80 -601\* ■ E-mail rp@bettembourg.lu

\*Attention ! à partir du / ab dem 16.09.19 Tél. 51 80 80 -2899 et Fax 51 80 80-2601



## Protection des données à caractère personnel

Les informations qui vous concernent recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande.

Ces informations sont conservées pour la durée nécessaire par l'administration à la réalisation de la finalité du traitement.

Les destinataires de vos données sont les administrations compétentes dans le cadre du traitement de votre demande. Veuillez-vous adresser à l'administration concernée par votre demande pour connaître les destinataires des données figurant sur ce formulaire.

Conformément au [règlement \(UE\) 2016/679](#) relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification et le cas échéant d'effacement des informations vous concernant. Vous disposez également du droit de retirer votre consentement à tout moment.

En outre et excepté le cas où le traitement de vos données présente un caractère obligatoire, vous pouvez, pour des motifs légitimes, vous y opposer.

Si vous souhaitez exercer ces droits et/ou obtenir communication de vos informations, veuillez-vous adresser à l'administration concernée suivant les coordonnées indiquées dans le formulaire. Vous avez également la possibilité d'introduire une réclamation auprès de la Commission nationale pour la protection des données ayant son siège à 1 Avenue du Rock'n'Roll, L- 4361 Esch-sur-Alzette.

